A Necessary Prerequisite to understand this (following) text/document

Explanations by Ptaah and Billy Regarding the German Language

Siebenhunderteinundsechzigster Kontakt, Mittwoch, 16. Dezember 2020, 00.11 h

Seven Hundred and Sixty-first Contact, Wednesday 16th December, 2020, 00:11

Translation by Vivienne Legg

6th January, 2021

Billy Ah, du bist es, Ptaah. Gut, du kannst gleich reinkommen, sobald …

Billy Ah, it is you Ptaah. Good, you can come right in as soon as…

Ptaah Da bin ich, Eduard. Sei gegrüsst, mein Freund.

Ptaah I am here, Eduard. Greetings, my friend.

Billy Ja, du auch, lieber Freund. Grüss dich, Ptaah. Leider hat es sich schon wieder ergeben, dass ich nicht allein im Büro war, weil ich etwas mit meinem Besuch zu erledigen hatte. Belange bezüglich der Krankenkasse sind angefallen, dabei sind unbemerkt Unterlagen auf den Boden gefallen und unter das Sofa verschwunden, die dann aber gefunden und wieder abgeholt werden mussten. Aber während den letzten 10 oder 14 Tagen hat es sich etwas gehäuft, dass ihr immer dann herkommt, wenn jemand in meinem Arbeitsraum ist und ihr deshalb euch erst durch Klopfen an den Türen und so bemerkbar machen müsst, ehe ich auf euch aufmerksam werde und meine Besuche hinauskomplimentieren kann. Zwar ist nichts dagegen einzuwenden, doch wäre es vielleicht doch gut, den üblichen Weg zu gehen, eben den, dass ihr mich kurz infor-miert, wenn ihr herkommt, dass ich dann allein in meinem Arbeitsraum bin.

Billy Yes, you too, dear Friend. Greetings, Ptaah. Unfortunately it has arisen already again that I was not alone in the office, because I had to do something with my visitor. Matters regarding the health insurance are due, and with that, documents have fallen to the floor unnoticed and disappeared under the sofa, which then had to be found and collected again. But during the last 10 or 14 days it has become more frequent that you have come here when someone is in my office, and for that reason you first have to announce yourselves with knocking on the door and such before I become aware of you and usher out my visitors. There is certainly nothing to object to in that but perhaps it would be good to go the usual way, being that you inform me just before you come here so that I am then alone in my office.

Ptaah Natürlich, das entspricht dem, was richtig wäre, doch wenn wir jeweils frei von Verpflichtungen uns im Centergelände bewegen, dann achten wir nicht auf die Zeit und wollen uns auch nicht zeitlich für einen Besuch festlegen, sondern suchen dich dann einfach unangekündigt auf, wenn wir dem Umhergehen Genüge getan haben.

Ptaah Naturally. That is the right thing, but when we move around in the centre grounds, free from duties, then we do not pay attention to the time and also do not want to set a time for a visit, rather, we seek you out unannounced if we have had enough of wandering around.

Billy Ah, so ist das, das wusste ich nicht, und damit ist das Ganze für mich auch erledigt. Also muss nichts weiter dazu gesagt werden, als dass es nun klar ist und weiterhin so bleiben kann.

Billy Ah, so that is it. I did not know, and with that the whole thing is settled for me. Therefore nothing further must be said about it other than that it is now clear and can continue thus.

Ptaah Danke für dein Verständnis. Es ist mir bewusst, was wir am 6. November hinsichtlich eines Beendens des Redens über die Corona-Seuche gesagt haben, doch muss offensichtlich abschliessend dazu doch noch

Ptaah Thank you for your understanding. I am aware of what we said on the 6th of November regarding an end of the talk about the rampantly spreading corona disease, however obviously some particular closing

ein bestimmtes Schlusswort gesagt werden, und zwar voraus folgendes: Unsere Beobachtungen ergeben, dass durch verschiedene Wissenschaftsbemühungen und Vorgänge versucht wird, den Ursprung und die Ursache der Corona-Seuche zu ergründen. Und zu dem Begriff Corona-19 ist zu sagen, dass dieser irreführend ist und grundsätzlich anders lauten müsste, und zwar gemäss ihrem effectiven Ursprung. Folgedem hätte die Bezeichnung auf den US-Amerikaner … zurückführen sollen, der voller Hass wider Amerika zusammen mit Mao Zedong den Grundstein für das Aufkommen der Seuche legte. Verantwortlich dafür waren ja beide, die jedoch dafür nicht mehr belangt werden können, weil sie den Weg des Vergänglichen gegangen sind, wie inzwischen auch alle, die in den drei verschiedenen Geheimlabors seit Mitte der 1970er Jahre an diesem Hassprojekt gearbeitet haben, das nun für die gesamte Erdenbevölkerung tödliche Folgen bringt, anstatt nur für US-Amerika, wie dies grundlegend vorbedacht war.

(Der hier folgende längere Gesprächsabschnitt beinhaltet Angaben, die nicht öffentlich freigegeben werden dürfen.) …

Weiter kann nicht Abstand davon genommen werden, was in folgender Weise noch offenzulegen ist, so die laschen und nutzlosen Massnahmen, die seit Februar durch die Staatsführenden des Gros aller Staaten erlassen und für die Völker verordnet wurden, um von diesen durchgeführt zu werden, daraus wurde offensichtlich nichts gelernt und auch die Prekärsituation der Corona-Krise nicht erkannt. Die durch die Staatsführenden erlassenen falschen und nutzlosen Manöver in bezug auf unzulängliche Handlungen, irreale Verordnungen sowie das Ausführenlassen von äusserst mangelhaften Sicherheits- und Verhütungsmassnahmen gegenüber der Corona-Seuche haben zum nun vorherrschenden Seuchenunheil geführt. Das staatsführende Verfügen von jeweils kurzfristigen Ausgangssperren, Ausgehverboten, Abriegelungen und Sicherheitsvorkehrungen als Schutzmassnahmen – die als ‹Lockdown› bezeichnet werden und im Volksmund Eingang gefunden haben –, ist nutzlos und unsinnig. Dies darum, weil diese oberflächlichen Massnahmen einerseits umgehend wieder gelockert oder völlig aufgehoben und ausser Kraft gesetzt wurden, sobald sich die Seuche-Infizierungsraten und die Todesfälle etwas minderten. Dies zeugt von einer Führungsunfähigkeit, Inkompetenz,

words must still be said and indeed first of all the following: our observations show that there are attempts, by means of various scientific endeavours and processes, to get to the bottom of the origin and cause of the rampantly spreading corona disease. And regarding the term, corona 19, it must be said that this is misleading and basically should be changed, and indeed according to its actual origin. Consequently, the label should have led back to the US American … who, full of hate against America, together with Mao Zedong, laid the foundation for the emergence of the rampantly spreading disease. They were both responsible for that but however can no longer be prosecuted because they have gone the way of the passingness, as have all those who worked on this hate project in the three different secret laboratories since the middle of the 1970s, which now brings deadly consequences for the entirety of the population of the Earth instead of just for US America as was basically intended.

(The longer excerpt of the conversation includes statements which are not permitted to be shared publicly.) …

Furthermore, one cannot back away from what is still to be revealed in the following form, thus the lax and useless measures which were decreed and ordered by the state leaders of the majority of all countries for the peoples since February, to be carried out by them, from which obviously nothing was learnt and the precarious situation of the corona crisis was not recognised. The wrong and useless manoeuvres decreed by the leaders of countries in regard to the inadequate actions, unreal ordinances as well as the allowing of carrying out extremely defective safety and prevention measures in regard to the rampantly spreading corona disease have led to the now prevailing disaster of this rampantly spreading disease. The governors' decreeing of short-term curfews, bans on going out, interdictions and safety precautions as protective measures – which are called 'lockdown' and has entered the common speech – is useless and nonsensical. This is because, on one hand, these superficial measures were immediately relaxed again or totally removed and overridden as soon as the rate of infection from the rampantly spreading disease and the number of deaths somewhat reduced. This testifies to a leadership incapacity, incompetence, inability for foresight as well as to a deficient intellectum and to an

Vorauserkennungsunfähigkeit, wie auch von einem mangelhaften Intellektum und von einer Verantwortungslosigkeit der betreffenden Staatsführenden sondergleichen. Und darüber hinaus hat sich seit dem Ausbruch der Corona-Seuche bis zur heutigen Zeit nichts anderes und vor allem keine Einsicht hinsichtlich des gesamten Fehlhandelns ergeben, wie auch kein Wandel zur Nutzung von Verstand, Vernunft und einer Ausarbeitung sachdienlicher und sachgerechter Gegenmassnahmen zur Herrwerdung der Corona-Seuche. Dies insbesondere in der Beziehung, dass ein längerer Lockdown – wenn ich nun diese Benennung nutze – von nicht nur von einer oder 2 Wochen in Betracht gezogen und angeordnet wird, sondern von 2, 3 oder noch mehr Monaten, und zwar unter Ausarbeitung, Planung und Berücksichtigung aller tief ins Private, Persönliche, Wirtschaftliche und in alle und jegliche eingreifende Notwendigkeiten in jeder Beziehung.

unparalleled irresponsibility of the authorities concerned. And in addition to that, since the outbreak of the rampantly spreading corona disease up to the current time, nothing has arisen and above all no insight regarding the entire wrong action, nor any change regarding the use of intellect, rationality and a working out of practical and appropriate countermeasures for overcoming the rampantly spreading corona disease. This is especially in the regard that a longer lockdown – if I now use this label – is not only considered and ordered for one or 2 weeks, rather for 2, 3 or even more months and indeed with the working out, planning and consideration of all and every necessity in every regard that is encroaching on that which is deeply private, personal and economical.

Billy Soweit reicht leider allgemein beim Gros der Erdlinge das Intelligentum nicht, und zwar auch dann nicht, wenn ihm alles haargenau erklärt wird. Nur jene Menschen machen sich darüber Gedanken und verstehen das Ganze, die ihr Intelligentum zu nutzen verstehen. Das aber fehlt in der Regel nicht nur beim Völker-Gros, sondern explizit dort, wo es am allernötigsten wäre, eben besonders bei jenen, die in den Regierungen ihr Zepter schwingen und sich gross und weise meinen, jedoch hinsichtlich ihrer Nutzungsfähigkeit ihres Intelligentums in Wahrheit nicht nur Nullen, sondern Unternullen sind. Wie du kürzlich selbst dazu gesagt hast, ist dir z.B. bei allen Regierenden in allen europäischen Ländern eine einzige Regie-rungsperson aufgefallen, die ausserhalb die Nullennorm fällt und sich bemüht, das Gute und Richtige zu tun, nämlich der Bayrische Ministerpräsident Söder, dem es zu verdanken sein wird, wie du letzthin speziell erwähnt hast, dass seine Einstellung und sein Handeln letztendlich gute Früchte tragen und für alle Regierungsknallfrösche Deutschlands zum Vorbild werden wird. Dies, wenn sie erst seine ehrlichen Bemühungen heimlich belachen, dann aber seine Erkenntnisse, Einsichten und sein Handeln nachzuahmen beginnen, weil sie einfach nicht mehr anders können, was ja nun offenbar der Fall werden wird, wie du bereits vor einer Woche gesagt hast. Natürlich wird es aber sein wie immer, weil nämlich unter allen Nachahmenden nur wenige sein werden, die das Tun des cleveren Söder gut fanden, während der grosse Rest von den kleinsten bis

Billy Unfortunately the intelligentum with the majority of the Earthlings is not enough and indeed even when everything is explained to him/her very exactly. Only those human beings who understand how to use their intelligentum give any thought to it and understand the whole thing. But that [intelligentum] does not only lack, as a rule, with the majority of the peoples, rather explicitly where it would be the most necessary, being especially with those who swing the sceptre in the governments and think themselves great and wise, however, in regard to their ability to use their intelligentum are in truth not only nothings, rather hyper-nothings. As you recently said yourself, for example, with all the governors in all the European countries, you have only noticed one government person who falls outside of the null-norm and makes the effort to do that which is good and right, namely, Bavarian prime minister Söder, who is to thank, as you recently especially mentioned, that his attitude and actions finally bear good fruit and will become a model for all government jumping crackers of Germany. This will be so, even when they first secretly laugh at his honest efforts, but then begin to emulate his cognitions, insights and his actions because they can no longer do otherwise, which will now obviously be the case as you already said a week ago. Naturally it will be as ever, because it will namely be that among all emulators there will only be a few who found the actions of the clever Söder good, while the great remainder,

hinauf zur Kanzlerin die Weisheit des Vorbildes für sich selbst beanspruchen und grossangebend proletenhaft und händeschwingend nun wichtigtuend und kreischend sich aufspielen und tun, als ob ihre von Söder abgekupferte Weisheit ihre eigene Erkenntnis, ihr eigenes Werk und ihr Gedankenwerk sowie ihre persönliche Verantwortungswahrnehmung sei. Wie es eben nicht nur bei Typen wie Trampel Tramp Trump in den USA und ihm gleichgesinnten Sich-selbst-lobend-in-den-Himmel-erhebenden-Gestalten auf der ganzen Welt üblich ist, die sich mit fremden Federn schmücken, so ist es auch bei jenen gleichartigen Regierungsgestalten so, die sich selbstlobend auf Kosten anderer hervorheben.

Ptaah Das ist bereits dieserart im Tun, wie wir feststellen können. Warum ich jetzt jedoch hier bin, das gründet darin, dass ich in Besorgnis um die Gesundheitssicherheit aller FIGU-Mitglieder bin, und zwar ganz besonders bezogen auf die kommenden Wochen, die infolge Weihnachten, Silvester und Neujahr traditionell mit Familienzusammenkünften sowie mit Bekannten- und Freundschaftstreffen und mit zeitentsprechenden Festlichkeiten einhergehen. Diese Tatsache bringt jedoch gesamthaft eine sehr prekäre Situation und viel Unheil hervor, die sich weltweit infolge Unvernunft zahlloser Menschen aus allen Bevölkerungsschichten sowie dem Versagen der Staatsführenden ergeben und Leid bringen wird. Das will ich entgegen unserm Beschluss vom 6. November, dass wir endgültig nicht mehr über die Corona-Seuche reden sollen, nun trotzdem nochmals aufgreifen. Und was ich zu sagen und zu erklären habe, das sollst du bemüht sein, alles schnell abzurufen und es niederzuschreiben, um meine Erklärungen umgehend auf der FIGU-Webseite aufzuschalten. Die Aufschaltung soll dann mit dem Hinweis für die Leserschaft erfolgen, dass alle die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen nicht nur ernsthaft befolgt, sondern das Ganze, was ich zu erklären habe und was auf der Webseite veröffentlicht wird, in Eigeninitiative durch die Leserschaft kopiert und so oft wie möglich weiterverbreitet werden soll. Folglich soll zu diesem Zweck kein Kopierecht erhoben werden, sondern die Freiheit des Kopierens und der unbegrenzten Veröffentlichung gegeben sein. Und zu erklären sind alle Wichtigkeiten, die unumgänglich sind, um die persönliche und familiäre sowie die auf Bekanntschaften und die Freundschaften bedingte Gesundheitssicherheit in bestmöglichem Mass

from the smallest up to the chancellor, will claim the wisdom of the role model for themselves and now act like big-headed plebs, waving their hands, pompous and screeching, as if the wisdom they copied from Söder was their own cognition, their own work and their own thinking as well as their personal observation of responsibility. Just as it is not only usual with types such as Trample Tramp Trump in the USA and like-minded self-praising, self-aggrandising figures the world over, who adorn themselves with borrowed plumes, it is also the same with those government figures of the same type who raise themselves up in self-praise at the expense of others.

Ptaah This is already happening as we can see**.** However, why I am now here is based in the fact that I am concerned about the health safety of all FIGU members, namely quite especially in regard to the coming weeks, which, due to Christmas, New Year's Eve and the New Year, traditionally involve family gatherings as well as meeting acquaintances and friends and seasonable celebrations. However, this fact altogether brings about a very precarious situation and much terribleness which occurs worldwide and brings much suffering as a consequence of the irrationality of innumerable human beings from all levels of society as well as the failure of the state leadership. That is what I want to take up yet again, counter to and in spite of our decision of the 6th of November that we must not talk any more about the rampantly spreading corona disease. And you ought to make the effort to quickly retrieve and write down all of that which I have to say and explain in order to immediately post my explanations on the FIGU website. The posting shall then occur with the advice for the readership that all the necessary safety precautions are to not only be seriously followed, rather the whole of what I have to explain and is published on the website is to be copied by the readership through their own initiative and shall be further spread as often as possible. Consequently, for this purpose there should be no copyright imposed, rather the freedom of copying and unrestricted publication shall be given. And to explain are all important things which are absolutely essential in order to guarantee, to the best-possible degree, the personal and family-based health safety as well as that relating to acquaintances and friendships. That which is urgently necessary to explain regarding that are the following listed things of importance,

zu gewährleisten. Was dazu dringend zu erklären erforderlich ist, das sind folgende punktmässig aufgeführte Wichtigkeiten, die zur Kenntnis genommen, verstanden, befolgt und zur persönlichen sowie mitmenschlichen Gesundheitssicherheit beachtet werden sollten:

which ought to be noted, understood, followed and heeded for the personal health safety as well as that of the fellow human beings:

1. Sämtliche Anordnungen, Erlasse, Verordnungen und sonstigen Massnahmen sowie alle Lockdowns, die nun neuerlich von den Staatsführungen für die kommenden Wochen und unter Umständen bis auf weiteres oder den ersten Monat des neuen Jahrzehnts angeordnet werden, sind in jeder Beziehung unzureichend und also sehr mangelhaft, folglich gesamthaft alles nur eine Teilwirksamkeit aufweist und ein Weiterwirken der Seuchenprobleme nicht beendet, sondern diese weiterbestehen lässt und sich in den kommenden Wochen noch steigern wird.

1. All ordinances, decrees, orders and other measures as well as all lockdowns which are ordered now newly by the state governments for the coming weeks, and under some circumstances for further months or the first month of the new decade, are in every regard inadequate and therefore very deficient; consequently altogether it all only shows a partial effectiveness and does not end the continuing effects of the problem of the rampantly spreading disease, rather this lets it continue to exist and will even increase in the coming weeks.

Aus den laschen und nutzlosen Massnahmen, die seit Februar durch die Staatsführenden des Gros aller Staaten erlassen und für die Völker verordnet und durchgeführt wurden und woraus sich nicht Heilsames ergab, geht offensichtlich hervor, dass daraus nichts gelernt, wie auch die Prekärsituation der Corona-Krise nicht erkannt wurde. Die durch die Staatsführenden erlassenen falschen und nutzlosen Manöver in bezug auf unzulängliche Handlungen, irreale Verordnungen sowie das Ausführenlassen von äusserst mangelhaften Sicherheits- und Verhütungsmassnahmen gegenüber der Corona-Seuche, haben nun zum vorherrschenden Seuchenunheil geführt. Das staatsführende Verfügen von jeweils kurzfristigen Lockdowns, die umgehend wieder gelockert oder völlig aufgehoben und ausser Kraft gesetzt wurden, sobald sich die Infizierungsraten und die Todesfälle etwas minderten, das zeugt von einer absoluten Führungsunfähigkeit, Inkompetenz, Vorauserkennungsunfähigkeit, einem mangelhaften Intellektum sowie einer Verantwortungslosigkeit der betreffenden Staatsführenden sondergleichen. Darüber hinaus hat sich seit dem Ausbruch der Corona-Seuche bis zur heutigen Zeit nichts anderes und vor allem keine Einsicht hinsichtlich des gesamten Fehlhandelns der Staatsverantwortlichen ergeben, wie auch kein Wandel zur Nutzung von Verstand, Vernunft und Ausarbeitung sachdienlicher und sachgerechter Gegenmassnahmen zur Herrwerdung der Corona-Seuche.

From the lax and useless measures which were decreed by the governments of the majority of all countries since February and were ordered and carried out for the peoples, and from which salutary things did not result, it is obvious that nothing was learnt nor was the precarious situation of the corona crisis recognised. The wrong and useless manoeuvres decreed by the governments in regard to inadequate actions, unreal ordinances as well as the allowing of the carrying out of extremely deficient safety and prevention measures regarding the rampantly spreading corona disease have now led to the prevailing terribleness of the rampantly spreading disease. The governments' enactments of each of the short-term lockdowns, which were immediately relaxed again or completely rescinded and overridden as soon as the infection rates and the deaths reduced somewhat, testifies to an absolute leadership incapacity, incompetence, foresight incapacity, a deficient intellectum as well as to an unparalleled irresponsibility of the relevant governments. Beyond that, since the outbreak of the rampantly spreading Corona disease up to the current time, nothing else has resulted and above all no insight regarding the whole wrong actions of the governments, as well as no change to the use of intellect, rationality and the working out of practical and appropriate countermeasures for the overcoming of the rampantly spreading corona disease.

2. Von dringender Wichtigkeit und Notwendigkeit ist zu beachten, dass in jedem

2. It is of urgent importance and necessity to heed that in every case, for all persons, in

Fall für jede Person im direkten Umgang mit anderen Personen, die nicht zum direkten persönlichen Lebensbereich gehören, zweckdienliche Atemschutzmasken getragen werden sollten.

direct dealing with other persons who do not belong in the direct, personal sphere of life, appropriate respiratory protective masks ought to be worn.

Die persönliche und direktfamiliäre sowie lebensgemeinschaftliche Gesundheitsgewährleistung kann nur gewährleistet sein, wenn folgende Wichtigkeiten in bezug auf Atemschutzmasken und das richtige Tragen derselben sowie die richtige Maskenart gewährleistet ist.

The guaranteeing of one's personal health and that of the direct family as well as one's living community can only be when the following important things in regard to respiratory protective masks and the right wearing of them as well as the right kind of masks are guaranteed.

3. Die häufigsten Infektions- und Übertragungswege für Krankheiten sind Schmier- und Tröpfcheninfektionen sowie Aerosole, die durch die Luft schweben und auf nähere Distanz eingeatmet werden, folglich das Tragen von geeigneten Atemschutzmasken ebenso von dringender Notwendigkeit ist, wie auch das Abstandhalten von ca. 2 Meter zu anderen Personen.

3. The most frequent ways for infection and spreading for diseases are smear infections and droplet infections as well as aerosols which float through the air and are breathed in at short distances; consequently the wearing of suitable respiratory masks is of just as urgent necessity as is the keeping of the distance of 2 metres from other persons.

a) Bei absolut stillen Windverhältnissen sollten im Freien Schutzmasken getragen werden und eine Distanz von mindestens 150 cm von Person zu Person genügen, während bei Wind sich die Distanz von 2 m aufwärts vergrössert.

a) With absolutely still wind conditions, protective masks ought to be worn outdoors and a distance of at least 150 cm should suffice, while the distance is increased to 2 metres or more when there is wind.

b) Bei beruflich und geschäftlich notwendigem Sprechverkehr in geschlossenen Räumen sollten sowohl Schutzmasken getragen werden und zwischen den Personen Schutzscheiben eine Trennung von Person zu Person ermöglichen.

b) With necessary professional and business verbal interaction in enclosed spaces, protective masks should be worn and protective screens should be placed between the persons to enable a separation between them.

c) Bei Besprechungen, Zusammenkünften und Beredungen usw. sollten von auswärtigen Personen Schutzmasken getragen und der notwendige Abstand von Person zu Person eingehalten werden.

c) During conversations, meetings and discussion and so forth, outsiders should wear protective masks and the distance between persons should be kept.

d) Besuche in familienfremden Wohnungen resp. in anderen Haushaltungen, und zwar auch in der eigenen Verwandtschaft oder bei andernorts wohnhaften in anderen Haushaltungen wohnhaften Familienangehörigen, sollten unbe-dingt ebenso unterlassen werden, wie auch das Stattfinden von Besuchen von anderswo wohnhaften Familienangehörigen im eigenen persönlichen Wohnbereich.

d) Visits in non-family homes, that is to say, in other households, and indeed also with one's own relatives or with family members living elsewhere in other households, should absolutely be refrained from just as should visits in one's own personal living area from family members who live elsewhere.

e) Besuche bei Familienangehörigen zum Zweck deren unumgänglicher Pflege und Versorgung usw. sollten nur unter Beachtung aller notwendigen Sicherheitsvorkehrungen gemacht werden:

e) Visits with family members for the purpose of the imperative care and supply and so forth, should only be made with the consideration of all necessary safety precautions.

1. Tragen geeigneter Atemschutzmasken.

2. Gebührenden Abstand so weit wie möglich einhalten.

3. Bei notwendigen Körperberührungen alle Sicherheitsmassmassen einhalten, wie alle erforderlichen Desinfizierungen.

f) Kurzfristige Besuche von wenigen Minuten können bei anderweitig wohnhaften Familienangehörigen in anderen Häusern und Haushaltungen erfolgen, wie z.B. für Ablieferungen und Sacherledigungen sowie zur reinen Kontakterhaltung, dies jedoch nur unter Vorbehalt des Tragens von Atemschutzmasken und des Einhaltens des gebührenden Sicherheitsabstandes.

4. Normale industriell produzierte Schutzmasken der Art FFP1 können – entgegen allen falschen Behauptungen von Herstellern, Verkäufern, Besserwissern, Querulanten und Verschwörungstheoretikern usw. – ebenso keinerlei Viren vor dem Eindringen in die Schleimhäute und ins Atemorgan verhindern, wie auch selbstgefertigte Stoffmasken oder durchsichtige Gesichtsschilde, kurze Sprechschilde vor Mund und Nase sowie dergleichen Produkte untauglich als Schutz gegen Viren sind.

a) Selbstgefertigte Stoffmasken sind im besten Fall tauglich gegen das Eindringen von Staub in den Atembereich.

b) Normale gute, mehrschichtige mit Vlies bestückte industriell produzierte Schutzmasken der Art FFP1 eignen sich als Schutz gegen das Eindringen von Krankheitserregern in den Atembereich und in die Schleimhäute, wie Staub, Pilzsporen, Parasiten, Bakterien und dergleichen, sind aber undienlich zur Abwehr von Krankheitserregern vor dem Eindringen in den Organismus.

Mikroorganismen sowie tausendfältige Bakterien

Ein Tragen von Atemschutzmasken kann einzig durch geeignete Maskenarten wirksam sein:

1. Selbstgefertigte, wie aber auch gekaufte reine Stoffmasken sind absolut nutzlos wie auch in hohem Grad gesundheitsgefährdend.

1. Wearing suitable respiratory protection masks.

2. Keeping the appropriate distance as far as possible.

3. Adhering to all safety measures, such as all necessary disinfection, when touching is necessary.

f) Short-term visits of a few minutes can occur with family members who live elsewhere in other houses and households, such as for deliveries and handling of affairs as well as purely for maintaining contact, however only provided that respiratory masks are worn and the appropriate safety distance is maintained.

4. Normal industrially produced protective masks of the FFP1 kind cannot – counter to all wrong claims of manufacturers, vendors, know-it-alls, trouble-makers and conspiracy theorist, and so forth – prevent any viruses from entering the mucous membranes and respiratory organ, just as self-made material masks or see-through face shields, short speech shields in front of the mouth and nose as well as similar products, are unsuitable as protection against viruses.

a) Self-made material masks are at best suitable against dust entering the respiratory tract.

b) Normal, good, multi-layered, fleece, fitted, industrially-produced protective masks of the FFP1 kind are suitable as protection against the entering of pathogens in the respiratory tract and in the mucous membranes, such as dust, fungi, parasites, bacteria and the like, but are of no use for the defence against pathogens before they enter the organism.

Microorganisms as well as thousand-fold bacteria

The wearing of respiratory masks can only be effective due to suitable kinds of masks.

1. Self-made masks as well as purchased masks of pure fabric are absolutely useless just as they are also highly health-endangering.

2. Geprüfte FFP1-Masken sind nur leichtschützend und sollten nicht als effective Schutzmasken, sondern im Höchstfall nur als kurzfristiger Notbehelf genutzt werden.

3. FFP2- und FFP3-Masken sind geeignet für den Umgang mit anderen Personen.

4. FFP ist die englische Abkürzung für ‹Filtering Face Piece›. Ins Deutsche übersetzt wird es allgemein verstanden als Atemschutzmasken, Feinstaubmasken, Staubmasken oder einfach Atemschutzfilter. FFP-Schutzklassen unterteilen die Atemschutzmasken in drei Gruppen, FFP1, FFP2 sowie FFP3, wobei diese dritte die sicherste Schutzklasse für Atemschutz-masken ist.

2. Tested FFP1 masks are only slightly protective and should not be used as effective protective masks, rather at best only as a short-term stop-gap.

3. FFP2 and FFP3 masks are suitable for interaction with other persons.

4. FFP is the English abbreviation for 'Filtering Face Piece'. Translated into German, it is generally understood as respiratory protection masks, fine dust masks, dust masks or simply respiratory protection filters. FFP protection classes divide respiratory protection masks into three groups, FFP1, FFP2 and FFP3, whereby the third is the safest protection class for respiratory protection masks.

Siebenhundertzweiundsechzigster Kontakt, Samstag, 19. Dezember 2020, 23.28 h

Ptaah Hallo, Eduard, lieber Freund, da bin ich wieder. Wie ich sehe, bis du daran, unser letztes Gespräch vor 3 Tagen abzurufen und niederzuschreiben.

Billy Ja, aber leider habe ich eine Riesenmühe damit, was auch der Grund dafür ist, dass ich den Bericht vom 6. November noch nicht abgerufen habe. Meine Augen spielen nicht mehr so mit, wie es notwendig wäre, um mit besserer Sicht arbeiten zu können. Leider benötige ich deshalb drei- oder viermal mehr Zeit, als ich sonst zum Schreiben brauche. Zur Augenkontrolle kann ich leider erst am 7. Januar, und wann die Operation sein soll, das wird sich erst dann erweisen. Jetzt habe ich beim Schreiben aber grösste Mühe, weil ich im Computerbildschirm alles verzogen, verschwommen und zudem die Schriftlinien ineinander verschoben sehe, weshalb ich wohl auch viele Schreibfehler usw. mache, und weil ich eben auch die Tastatur nur verschoben und wellenförmig sehe.

Ptaah Dann lass unser letztes Gespräch ausfallen und sieh dann später dazu, dass du das heutige abrufen und niederschreiben kannst, weil du dieses noch heute fertigstellen sollst, damit es auf eure FIGU-Webseite gebracht werden soll.

Billy Soll mir recht sein.

Ptaah Dann will ich folgendermassen mit dem beginnen, was ich zu sagen habe und was du dann einteilen und unter Umständen auch mit

Seven Hundred and Sixty-second Contact, Saturday, 19th December 2020, 23:28

Ptaah Eduard, dear friend, here I am again. I see you are working on retrieving and writing down our last conversation 3 days ago.

Billy Yes, but unfortunately I'm having a hell of a time with it, which is also the reason why I haven't yet retrieved the report from the 6th of November. My eyes no longer cooperate as they should in order to be able to work with better vision. Unfortunately, I therefore need three or four times more time than I normally need to write. Unfortunately, I cannot go for an eye check until the 7th of January, and only then will I know when the operation will be. But now I have the greatest trouble writing because everything on the computer screen looks distorted, blurred and the writing lines appear shifted into each other, which is probably why I make so many typing errors, and so forth, and because I can also only see the keyboard in a shifted and wavy way.

Ptaah Then skip our last talk and see to it later that you can retrieve and write down today's because you ought to finish this today to put it on your FIGU website.

Billy That is fine with me.

Ptaah Then I want to start as follows with what I have to say and which you can then divide up and possibly also give headings to:

Überschriften versehen kannst:

Was hinsichtlich von Atemschutzmasken zum erforderlichen Wissen gehört und erklärt sein soll:

Atemschutzmasken entsprechen als solche nicht einfach nur Atemschutzmasken, sondern unter Umständen lebensnotwendigen Utensilien, die in verschiedenen Formen zu verschiedenen Zwecken zu nutzen sind, wie hinsichtlich der gegenwärtig grassierenden Corona-Seuche, der zu entgegnen besonders geeignete Schutzmasken erforderlich, als FFP-Produkte gekennzeichnet und im Handel zu erwerben sind. Meine Empfehlungen für das Nutzen von Atemschutzmasken basieren auf einer rationalen Überlegung, weil einzig Schutzmasken, wenn sie wirklich zweckdienlich getragen und genutzt werden, weitgehend vor Infizierungen durch Krankheitserreger schützen können.

1. Im Handel gibt es drei Klassen geeignete Atemschutzmasken, FFP1, FFP2 und FFP3, die vor wässrigen und öligen Aerosolen, Rauch und Feinstaub zuverlässig schützen, wobei sich die drei FFP-Schutzklassen hauptsächlich hinsichtlich ihres Einsatzzweckes in bezug auf ihren Schutz unterscheiden und sich in der maximal gültigen Leckage unterscheiden. Eine Gesamtleckage entspricht einer Prüfung in bezug auf den Filterdurchlass und auf Undichtigkeiten an Gesicht und Nase, anderseits gewährleistet sie, dass langfristigen Einatmungsgefahren nutzvoll begegnet werden kann.

Atemschutzmasken müssen vor allem vor lungengängigem Feinstaub, Rauch und vor Speicheltröpfchen und vor Flüssigkeitsnebeln resp. Aerosolen schützen, nicht jedoch vor Dampf und Gas.
Die Atemschutzmaskenklassen FFP1, FFP2 und FFP3 bieten je einen Atemschutz gemäss der Abhängigkeit von der Gesamtleckage sowie von der Filterung der Partikelgrössen bis zu 0,6 µ für unterschiedliche Schadstoffkonzentrationen.

Die Gesamtleckage bedeutet, wie erklärt, das Testen des Filterdurchlasses und der Undichtigkeiten an Gesicht und Nase.

a) Vornweg muss erklärt sein, dass Atemschutzmasken der Klasse FFP1 entgegen falschen und verantwortungslosen Behauptungen von Maskenherstellern, Virologen und Besserwissen usw. keineswegs vor Viren schützen, sondern lediglich einen

That which belongs to the required knowledge with regard to respiratory protection masks and shall be explained:

Respiratory protection masks are not just respiratory protection masks, rather, under some circumstances they are vital items to be used in different forms for different purposes, such as the currently raging rampantly spreading corona disease, the countering of which requires special protective masks, labelled as FFP products and available for purchase. My recommendations for the use of respiratory protective masks are based on rational consideration, because only protective masks, when really worn and used for their intended purpose, can substantially protect against infection by pathogens.

1. There are three classes of suitable respiratory masks on the market – FFP1, FFP2 and FFP3, which reliably protect against aqueous and oily aerosols, smoke and fine dust, whereby the three FFP protection classes primarily differ with regard to their intended use in terms of protection and differ in the maximum accepted leakage. An ‘overall leakage’ corresponds to a test with regard to the filter passage and to leaks around the face and nose. On the other hand it ensures that long-term inhalation hazards can be usefully countered.

Respiratory protection masks must primarily protect against respirable fine dust, smoke and saliva droplets and against liquid mists or aerosols, but not against vapour and gas.

The respiratory protection mask classes FFP1, FFP2 and FFP3 each provide respiratory protection according to the dependency of the ’overall leakage’ as well as of the filtering of particle sizes up to 0.6µ for different pollutant concentrations.

‘Overall leakage’, as explained, means testing the filter passage and leaks around the face and nose.

a) It must be explained at the outset that, contrary to false and irresponsible claims by mask manufacturers, virologists and know-it-alls, etc., respiratory masks of class FFP1 in no way protect against viruses, but can only provide protection against fine dust particles,

Schutz vor Feinstaubpartikeln, Pilzsporen, allerlei Partikeln, Parasiten und je gemäss des Maskenaufbaus vor Bakterien schützen können. Anderweitige Behauptungen entsprechen nur Augenwischereien, der Profitgewinnung oder einer Besserwisserei usw.

fungal spores, all kinds of particles, parasites and, depending on the mask design, against bacteria. Other claims are just window dressing, profit making or know-it-all attitude and so forth.

b) Wie bereits erklärt, unterteilt sich das Atemschutzmasken-System in drei FFP-Klassen, das Kürzel FFP steht dabei für ‹Filtering Face Piece›. Eine Atemschutzmaske ist derart geformt, dass sie Nase und Mund bedeckt, wobei sie aus verschiedenen Filtermaterialien zusammengesetzt ist. Nutzvoll sind sie überall dort, wo der Grenzwert gesundheitsschädlicher maximal zulässiger Konzentration von Staubpartikeln, Rauch, Speicheltröpfchen und Aerosolen in der Atemluft überschritten wird und zu gesundheitlichen Schäden führt. Wird das Mass überschritten, dann sind Atemschutzmasken ebenso von Notwendigkeit und verpflichtend, wie bei jeder Infektionsgefahr in bezug auf Krankheiten und Seuchen, wie bei Influenza und nun gegenwärtig bei der Corona-Seuche.

b) As already explained, the respiratory protection mask system is divided into three FFP classes, the abbreviation FFP stands for 'Filtering Face Piece'. A respiratory protection mask is formed such that it covers the nose and mouth and is composed of different filtering materials. They are useful wherever the maximum permissible concentration of harmful dust particles, smoke, saliva droplets and aerosols in the air we breathe is exceeded and causes health problems. If the limit is exceeded, then respiratory protection masks are just as necessary and obligatory as in the case of any risk of infection in relation to diseases and rampantly spreading disease, such as influenza and now currently the rampantly spreading corona disease.

c) Die Schutzeigenschaften von FFP-Atemschutzmasken werden nach der DIN EN 149 in 3 Klassen eingeteilt und dienen in der Regel als Einwegmasken zum Schutz der Atemwege. Benutzte Einwegmasken sind in der Regel nach Gebrauch zu entsorgen.

c) The protective properties of FFP respiratory protection masks are divided into 3 classes according to DIN EN 149 and as a rule are used as disposable masks to protect the respiratory tract. Used disposable masks are, as a rule, to be disposed of after use.

d) Die Bezeichnung EN 149 entspricht der Nennung der europäischen Norm für geprüfte FFP-Atemschutzmasken. Diese sind an dem EN 149-Aufdruck sowie dem auf der Maske aufgedruckten CE-Zeichen zu erkennen. Die maximale Gesamtleckage, also die gesamte Leckage, die nach innen gerichtet ist, beträgt gemäss europäischer Norm für FFP1-Masken 22%, für FFP2-Masken 8% und für FFP3-Masken 2%.

d) The designation EN 149 corresponds to the name of the European standard for tested FFP respiratory protection masks. These can be recognised by the EN 149 imprint and the CE mark printed on the mask. According to the European standard, the maximum total leakage, therefore the total leakage, which is directed inwards, is 22% for FFP1 masks, 8% for FFP2 masks and 2% for FFP3 masks.

e) FFP-Filterklassen weisen unterschiedliche Leistungsvermögen auf, wobei vorwiegend FFP-Feinstaubmasken als Halbmasken oder Vollmasken der Klasse FFP1 genutzt und eingesetzt werden, doch solcherart Masken schützen nicht vor Viren, sondern dienen zuverlässig nur dazu, Feinstaubpartikel abzuhalten und die Atemwege vor gefährlichen Aerosolen aller Art zu schützen. Grundsätzlich entsprechen FFP1-Masken jedoch keinen Virenschutzmasken.

e) FFP filter classes have different capacities, with FFP fine dust masks predominantly being used as half masks or full-face masks of class FFP1, but such masks do not protect against viruses, but reliably serve only to keep out fine dust particles and to protect the respiratory tract from dangerous aerosols of all kinds. In principle, however, FFP1 masks do not correspond to virus protection masks.

f) Atemschutzmaskenfilter der Klasse FFP1, FFP2 oder FFP3 werden industriell hergestellt,

f) Respiratory protection mask filters of class FFP1, FFP2 or FFP3 are manufactured

wobei deren Schutzwert besonders vom Grenzwert der Luftbelastung von Krankheitserregern abhängt.

g) Neben ihrer Filterleistung unterscheiden sich die FFP-Masken in ihrer Ausstattung, und so können sie beispielsweise auch über Ausatemventil-Filter verfügen, wobei ein solches Ventil besonders dann wichtig ist, wenn infolge materieller Gegebenheiten der Atemwiderstand zu gross wird.

h) Atemschutzmasken schützen in 3 Klassen vor wässrigen und öligen Aerosolen, Rauch und Feinstaub, ihre Schutzfunktion ist europaweit nach EN 149 normiert. Bezeichnet werden sie als partikelfiltrierende Halbmasken oder Feinstaubmasken; unterteilt werden sie in die Schutzklassen FFP1, FFP2 und FFP3.

i) Gefährliche Feinstaubpartikel können nicht nur radioaktiv sowie krebserregend sein, sondern gewisse Arten schädigen auch das gesamte Atmungssystem des Körpers, was zu schwerwiegenden Spätfolgen und über Jahrzehnte hinweg zur Entwicklung schwerer Erkrankungen führen kann.

2. Alle feinsten Feinstaub-Partikel schweben in der Regel nahezu unsichtbar in der Luft umher und gefährden die Gesundheit des Menschen. Aufgrund ihrer winzigen Grösse entsprechen sie nicht zu vernachlässigbaren Gefahren, und zwar insbesondere in bestimmten Arbeitsbereichen, wie jedoch auch in der verunreinigten Atmosphäre. Aufgrund ihrer Gefahr können Feinstaub-Partikel auch radioaktiv sowie krebserregend sein, wie bei jahrelanger Beaufschlagung der Partikel auch das Atmungssystem des Menschen sehr nachhaltig geschädigt werden kann. Das bedingt, dass sich der Mensch durch hinreichend geeignete Atemschutzmasken bestimmter Schutzklassen vor Feinstaub-Partikeln schützen soll, wozu sich sogenannte FFP-Masken eignen, die einerseits durch eine Gesamtleckage resp. durch den Filterdurchlass und Undichtigkeiten an Gesicht und Nase getestet werden, anderseits gewährleisten, dass langfristigen Einatmungs-gefahren nutzvoll begegnet werden kann.

Die Überprüfung einer Gesamtleckage bedeutet, dass Schutzmasken auf mögliche Undichtigkeiten entlang der Nase, des Kinns oder der Augen geprüft werden, die beim Tragen entstehen können, denn durch solche Undichtigkeiten wird es möglich, dass die Atemluft beim Ausatmen entweichen und

industrially, and their protection value depends particularly on the limit value of airborne pathogens.

g) In addition to their filtering performance, FFP masks differ in their features and can, for example, also have exhalation valve filters, whereby such a valve is particularly important when breathing resistance becomes too great due to material conditions.

h) Respiratory protection masks protect against aqueous and oily aerosols, smoke and fine dust in three classes; their protective function is standardised throughout Europe according to EN 149. They are called particle-filtering half masks or fine dust masks, and are subdivided into protection classes FFP1, FFP2 and FFP3.

i) Dangerous fine dust particles can not only be radioactive and carcinogenic, but certain types also damage the entire respiratory system of the body, which can lead to serious long-term effects and the development of severe diseases over decades.

2. All the finest fine dust particles usually float around almost invisibly in the air and endanger the health of human beings. Due to their tiny size, they do not correspond to negligible dangers, namely especially in certain working areas, but also in the polluted atmosphere. Because of their danger, fine dust particles can also be radioactive and carcinogenic, and if exposed to the particles for many years, the respiratory system of human beings can be very permanently damaged. This means that human beings should protect themselves from fine dust particles by wearing sufficiently suitable respiratory protection masks of certain protection classes, for which so-called FFP masks are suitable, which, on the one hand, are tested through an ‘overall leakage’, that is to say, by the filter passage and leaks around the face and nose being tested, and which, on the other hand, ensure that long-term inhalation hazards can be usefully countered.

‘Overall leakage’ testing means that protective masks are checked for possible leaks around the nose, chin or eyes that may occur when worn, as such leaks allow breathing air to escape and aerosols to be released when exhaling, but also when inhaling they allow health-threatening particles to penetrate

Aerosole freigesetzt, wie aber beim Einatmen gesundheitsgefährdende Partikel unter die Maske eindringen und eingeatmet werden können. Innovative Designs und besondere Filtertechnologien können solchen anatomisch bedingten Undichtigkeiten entgegenwirken, wobei ausserdem der Atemwiderstand reduziert wird, wodurch auch eine Verbesserung des Tragekomforts entsteht.

under the mask and be inhaled. Innovative designs and special filter technologies can counteract such anatomically induced leakage, while also reducing breathing resistance wherethrough an improvement of comfort arises.

3. Zu empfehlen gegen bakterielle Krankheitserreger sind Atemschutzmasken der Klasse FFP2, die zwar keine volle Virenabweisung gewährleisten können, jedoch weitgehend vor dem Einatmen fremder krankheitskontaminierter Atemaerosole und vor dem Aufnehmen fremder Speicheltröpfchen und damit vor solcherart übertragbaren Krankheitskeimen schützen.

3. Recommended against bacterial pathogens are respiratory protective masks of the class FFP2, which certainly cannot guarantee a full repellence of the virus, however protect to a great extent from the inhalation of foreign disease-contaminated respiratory aerosols and from the ingestion of foreign saliva droplets and therewith from such kinds of transmittable disease pathogens.

4. Atemschutzmasken ab der Schutzklasse 3 schützen weitgehend zuverlässig auch vor Viren, wie also auch vor dem Corona-Virus COVID-19 sowie vor den Influenza-Viren.

4. Respiratory protection masks of the protective class 3 or higher also largely reliably protect from viruses, therefore also from the coronavirus COVID-19 as well as from the influenza viruses.

Der FFP3-Filter kann aufgrund seiner Eigenschaften in der Regel als Schutz weitestgehend vor allen Viren genutzt werden.

As a rule, based on its characteristics, the FFP3 Filter can largely be used as protection from all viruses.

5. OP- resp. Operationsmasken entsprechen den höchsten Sicherheitsanforderungen und gewährleisten den bestmöglichen Schutz gegen jegliche Gattungen und Arten von Krankheitserregern und damit auch hinsichtlich Bakterien und Viren, wobei letztlich trotzdem keine absolute, sondern nur eine relative best- und höchstmögliche Sicherheit von 95% besteht.

5. OP masks, that is to say, surgical masks, correspond to the highest safety requirements and guarantee the best possible protection against any species and kind of pathogen and therewith also in regard to bacteria and viruses, whereby ultimately, nonetheless, no absolute safety exists, rather only a relative best possible and highest possible safety of 95% exists.

a) OP-Masken weisen in der Regel also eine 95%ige Filterwirkung gegenüber Bakterien und Viren auf und haben durch eine Gesamtleckage geprüft und der Dichtsitz an Hals und Gesicht berücksichtigt zu sein. OP-Masken werden üblicherweise nicht privat, sondern in OP-Sälen verwendet und schützen in erster Linie die Patienten, also weniger die Träger der Maske, weil durch diese, wie bei allen anderen Atemschutzmasken, ein Auswurf von Speicheltröpfchen und ein Ausströmen von Atem-Aerosolen verhindert wird. Es besteht dabei jedoch besonders bei den OP-Masken die Notwendigkeit einer enganliegenden Maske mit modellierbarem Nasenbügel, weil nur dies eine wirkliche Schutzwirkung gewährleistet.

a) OP masks as a rule have therefore a 95% filtration efficiency in regard to bacteria and viruses and have to be tested for an overall leakage and the close fit to the neck and face have to be borne in mind. Surgical masks are usually not used privately, rather in operating theatres and first of all protect the patients, therefore less so the wearer of the masks, because due to these masks, as with all other respiratory protection masks, an ejection of saliva droplets and an escaping of breath aerosols is prevented. However, with that there exists, especially with the surgical masks, the necessity of a close-fitting mask with mouldable nose piece because only this guarantees a real protective effect.

b) OP-Masken sind darauf ausgerichtet, in erster Linie von Chirurgen bei Operationen getragen zu werden, um die Patienten und

b) Surgical masks are intended, first of all, to be worn by surgeons performing operations, in order to protect the patient and to a lesser

weniger die Träger der Maske selbst zu schützen.

6. FFP1-Einlagige Papier-Gesichtsmasken, selbstgefertigte Stoffmasken, Gesichts-, Mund-Nasenschilde jeder Art und Taschen- sowie Hals- und Kopftücher sind gleichermassen absolut untauglich als Schutz gegen Krankheitserreger, denn allesamt sind sie als Atemschutzmittel nicht nur völlig unwirksam, sondern zudem sicherheitsillusionierend und krankheitsfördernd.

7. Eine Verbreitung von Krankheitserregern kann nur durch das Tragen von wertigen Mund-Nasen-Schutzmasken oder unverhofften beim Husten oder Niesen zumindest durch ein dichtes Bedecken von Mund und Nase mit einem Taschentuch usw. sowie durch ein Beachten der Händehygiene vermindert werden.

a) Die wichtigsten individualhygienischen Massnahmen sind jedenfalls die Händedesinfektion sowie das Tragen einer richtigen dicht anliegenden Atemschutzmaske, die zumindest den Anforderungen einer industriell gefertigten und geprüften FFP1-Maske entsprechen soll.

b) Grundsätzlich sollten bei Situationen, bei denen ein Kontakt zu Verdachtsfällen besteht, zumindest geeignete und geprüfte nützliche FFP1-Masken getragen werden. Dies, während geprüfte FFP2- oder FFP3-Masken unumgänglich dann zu tragen sind, wenn Hustenstösse oder Niesanfälle anstehen, die auf Erkrankungen hinweisen.

c) FFP3-Masken sind unbedingt erforderlich, wenn Husten provoziert wird, wie z.B. bei einer Bronchoskopie usw. Bei Verdacht auf eine Virus-Erkrankung ist eine Person bis zur Einweisung in ein Krankenhaus isoliert zu halten, in einem separaten Raum unterzubringen sowie mit einem Mund-Nasen-Schutz auszustatten.

d) Personen, die zu anderen und direkten Familienmitgliedern in Kontakt kommen, sollten sich zumindest mit einer geprüften FFP1-Maske schützen.

e) Personen, die ausserhalb des direkten persönlichen Familienkreises mit anderen anderweitig wohnhaften Familienmitgliedern in Kontakt kommen, sollten FFP2-Atemschutzmasken tragen, wie es auch sein sollte innerhalb deren Haus, wenn dieses aus

degree the wearer of the mask himself/herself.

6. FFP1-one layer paper face masks, homemade material masks, face, mouth and nose shields of every kind and pocket handkerchiefs as well as neck and head cloths are equally absolutely unsuitable as protection against pathogens because altogether they are not only totally ineffective as respiratory protection means, rather also they create an illusion of safety and are disease promoting.

7. A spreading of pathogens can only be reduced through the wearing of high-quality mouth-nose-protective masks or when there is unexpected coughing or sneezing at least through a tight covering of the mouth and nose with a handkerchief and so forth, as well as by paying attention to hand hygiene.

a) The most important individual hygienic measures are in any case the hand disinfection as well as the wearing of a correctly close fitting respiratory protective mask, which shall at least correspond to the requirements of an industrially manufactured and tested FFP1 mask.

b) Basically in situations in which a contact to suspected cases exists, at least suitable and tested serviceable FFP1 masks ought to be worn. Meanwhile tested FFP2 or FFP3 masks are essential to wear when cases of coughing or sneezing are expected, which indicate illnesses.

c) FFP3 masks are absolutely necessary when coughing is provoked, such as with a bronchoscopy and so forth. When a virus disease is suspected, a person is to be kept isolated, put in a separate room and provided with a mouth-nose-protection until the admission to a hospital.

d) Persons who come in contact with others and direct family members should at least protect themselves with a tested FFP1 mask.

e) Persons who, outside of the direct personal family circle, come in contact with family members who live elsewhere, should wear FFP2 respiratory protection masks as also should be the case inside their house when they must enter due to reasons of providing

Pflege- oder Versorgungsgründen zu betreten ist. Gleiches gilt bei einem notwendigen Betretenmüssen anderer Haushalte.

f) Die Allgemeinbevölkerung kann sich bei einer Epidemie oder Pandemie in gewissem Rahmen durch das Tragen einer geeigneten Atemschutzmaske von mindestens der Klasse FFP2 schützen, jedoch niemals mit einlagigen Papier-masken, Taschentüchern, Hals- oder Kopftüchern usw.

g) Es besteht immer die Gefahr bei Personen, die durch eine falsche Beratung oder durch Besserwisserei usw. falsche Atemschutzmasken tragen, dass sich diese in falscher Sicherheit wiegen und auch andere notwendige Präventions-massnahmen nicht berücksichtigen und vernachlässigen und deshalb erkranken oder sterben.

Zum persönlichen Schutz vor Ansteckung, Infektionen und Erkrankungen sollen folgende Massnahmen beachtet und strikt eingehalten werden:

Besondere Aufmerksamkeit bedarf das Handhaben, Vermeiden oder Durchführen folgender Wichtigkeiten:

1. Das Tragen von Atemschutzmasken im Umgang mit anderen und ausserhalb des persönlichen Familien- oder Gruppekreises stehenden Personen sollte als verantwortungsvolle Pflicht selbstverständlich sein.

2. Händegeben, Körperberühren, Anhauchen, Anhusten, Anniesen ist zu vermeiden.

3. Das Berühren der Augen, Nase oder Mund ist zu vermeiden.

4. Ein gründliches Händewaschen nach Kontakten mit anderen Personen, wie auch nach der Benutzung von Sanitäreinrichtungen sollte ebenso selbstverständlich sein, wie das Händewaschen nach einem Toilettengang.

5. Eine intensive Raumbelüftung von Wohnräumen, Küchen, Arbeitsräumen sowie jeglicher Art von Aufenthalts- und Versammlungsräumen usw. sollen Pflicht sein.

6. Besuch von Veranstaltungen jeder Art sind zu vermeiden, wie z.B. von Fussballereignissen, Kaufhäusern, Diskotheken, Gasthäusern, Theatern, Kinos, ‹Gottes›häusern, Märkten, sowie von sonstigen Massenansammlungen

care or supplies. The same holds with necessary entering of other households.

f) With an epidemic or pandemic the general population can protect itself to a certain extent by the wearing of a suitable respiratory protective mask of at least class FFP2, however never with one-layered paper masks, handkerchiefs, scarves or head scarves and so forth.

g) With persons who, due to wrong advice or due to know-it-all-ism and so forth, wear the wrong respiratory protective masks, the danger always exists that they have a sense of false security and also do not consider and neglect other necessary preventative measures and for that reason become sick or die.

For the personal protection from contagion, infection and disease, the following measures shall be heeded and strictly held to:

Special attention is required for the handling, avoiding or implementing of the following important things:

1. The wearing of respiratory protective masks in dealing with other persons who are outside of the personal family circle or personal group circle should be a responsible duty as a matter of course.

2. Hand shaking, body touching, breathing on, coughing on and sneezing on is to be avoided.

3. The touching of the eyes, nose or mouth is to be avoided.

4. A thorough hand washing after contacts with other persons, as well as after using sanitary equipment, ought to be just as self-evident as hand washing after going to the toilet.

5. An intensive airing out of living rooms, kitchens, offices as well as any kind of rooms for meeting and gathering and so forth should be a duty.

6. Visits to events of every kind are to be avoided, such as to football matches, department stores, discos, hospitality venues, theatres, cinemas, places of worship, markets as well as every other mass gatherings of any kind.

irgendwelcher Art.

7. Benutzte Einweg-Taschentücher sollen ebenso, wie auch benutzte Einweg-Atemschutzmasken und Einweg-Hand-schuhe, richtig und sicher entsorgt werden

8. Enge Kontakte zu möglicherweise an der Corona-Seuche erkrankten Personen sollen grundsätzlich vermieden werden.

9. Alle notwendige Vorsicht oder mögliche Absonderung von an der Corona-Seuche erkrankten Personen, soll explizit beachtet und wahrgenommen werden.

10. Für an Fieber, besonderen Schmerzen, Geschmacksverlust usw. erkrankenden Personen sei im persönlichen Interesse empfohlen, sich einem Corona-Test zu unterziehen und zu Hause zu bleiben. Bei einem positiven Testergebnis sollen umgehend Kontakte mit anderen Personen vermieden und dadurch weitere Ansteckungen verhindert werden.

11. Das Tragen einer FFP-Atemschutzmaske kann zweierlei verhindern:

a) Einerseits verhindert das Tragen einer wertigen FFP-Atemschutzmaske wirkungsvoll, dass eine durch das Corona-Virus erkrankte Person beim Sprechen keine makroskopische Speicheltröpfchen auswirft und beim Ausatmen keine Ausatmungs-Aerosole ausströmt, folglich weder Speicheltröpfchen noch Ausatmungs-Aerosole von Corona-infizierten Personen in die Luft und damit in die Mund- und Nasenschleimhaut anderer Personen gelangen.

b) Anderseits verhindert das Tragen einer wertigen FFP-Atemschutzmaske wirkungsvoll, dass gesunde und nicht durch das Corona-Virus erkrankte Personen einerseits ebenfalls beim Sprechen keine makroskopische Speichel-tröpfchen auswerfen und beim Ausatmen keine Ausatmungs-Aerosole ausströmen und folglich weder Speicheltröpfchen noch Ausatmungs-Aerosole in die Lauft gelangen und folgedessen dadurch in der Regel auch keine infizierende Übertragung auf andere Personen stattfinden kann.

c) Atemschutzmasken dienen in weiterer Weise zum persönlichen Schutz der Trägerperson, denn durch die Maske erfolgt eine Abscheidung von vielfältigen Partikeln usw. aller Art aus der Atemluft.

7. Used disposable handkerchiefs shall be correctly and safely disposed of just as shall used disposable respiratory masks and disposable gloves.

8. Close contacts with persons who are possibly infected with the rampantly spreading corona disease shall be strictly avoided.

9. All necessary caution or possible isolation from persons infected by the rampantly spreading corona disease shall be explicitly heeded and observed.

10. For persons who are ill with fever, particular pains, loss of taste and so forth, it is recommended in the personal interest to undertake a corona test and to remain at home. With a positive test result contacts with other persons shall immediately be avoided and therethrough further infections avoided.

11. The wearing of a FFP respiratory masks can prevent two things:

a) On one hand, the wearing of a high quality FFP respiratory protection mask effectively prevents a person infected with the coronavirus expelling any macroscopic saliva droplets when speaking and from exhaling exhalation aerosols; consequently, neither saliva droplets nor exhalation aerosols from corona infected persons get into the air and therewith into the oral and nasal mucosa of other persons.

b) On the other hand, wearing a high quality FFP respiratory protection mask effectively prevents that persons who are healthy and not sick with coronavirus, [but who are carriers of the virus] on one hand, likewise throwing out macroscopic saliva droplets and breathing out exhalation aerosols and consequently neither saliva droplets nor exhalation aerosols get into the air and consequently therethrough as a rule also no infecting transmission onto other persons can occur.

c) Respiratory protection masks also serve for the personal protection of the wearer, because the mask separates manifold particles and so forth of all kinds out of the air breathed.

d) Im Gegensatz zu untauglichen reinen Stoffmasken, Taschen-, Hals- und Kopftüchern und Papiermasken sowie unwertigen FFP1-Masken und einem einfachen Mund-Nasen-Schutz, wird der Abscheidungsgrad von wertigen partikelfiltrierenden FFP-Halbmasken durch genormte Prüfungen ermittelt.

e) Jede Person hat sich klar bewusst zu sein, dass das Corona-Virus einem hochinfektiösen Moment entspricht, wobei nur ein einzelnes Virus benötigt wird, um ansteckend zu wirken, jedoch 2 Viren eine effective Infektion auslösen, die Krankheit hervorrufen und zum Ausbruch bringen. Um dies weitgehend zu verhindern, bietet bei einer Gefährdung eine FFP2-Atemschutzmaske einen guten Schutz. Den bestmöglichen Schutz bieten jedoch FFP3-Atemschutzmasken. Einen vollkommenen Infektionsschutz gegen Viren aller Art gibt es jedoch durch Atemschutzmasken nicht, denn selbst die FF3-Masken können höchstens bis 95% sicher sein. Selbst Vollmonturen-Schutzanzüge und entsprechend integrierte Atemschutzgeräte, die vor dem Ausziehen erst wieder durch chemische Schauer gereinigt werden müssen, können im Bestfall eine letzte Sicherheit von nur 99% gewährleisten.

Das, Eduard, lieber Freund, sind die massgebendsten Fakten, zu deren Nennung ich hergekommen bin, um sie zur vorsorglichen Befolgung für alle FIGU-Mitglieder sowie für alle Personen weltweit zu nennen, die nach Aufklärung verlangen, die sie jedoch von ihren Staatsführenden und von den medizinischen Fachkräften nicht erhalten, folglich sie, weil sie von uns wissen, unsere erklärenden Aufzeigungen lesen und sich bezüglich ihres ganzen Verhaltens danach ausrichten.

Billy Ja, das erfahre ich besonders während den letzten Monaten recht häufig durch Briefe, Faxe und E-Mails sowie Telephonanrufe.

Ptaah Das ist mir bekannt. Doch nun, Eduard, ist es spät in der Frühe geworden, daher gehe ich jetzt. Auf Wiedersehen, lieber Freund.

Billy Auch auf Wiedersehn, Ptaah. Tschüss, mein Freund.

d) In contrast to unsuitable purely fabric masks, pocket, neck and head kerchiefs and paper masks as well as poor quality FFP1 masks and a simple mouth-nose-protection, the degree of separating of the high-quality particle-filtering FFP half masks is determined by standardised tests.

e) Every person has to be clearly conscious that the coronavirus is a highly infectious moment, whereby only one single virus is required in order to be infectious, however 2 viruses trigger the disease, cause an outbreak and lead to an infection. In order to largely prevent this, an FFP2 respiratory protective masks offers a good protection when one is at risk. However, the best possible protection is offered by FFP3 respiratory protection masks. However respiratory protection masks do not give a complete protection from infection from viruses of all kind, because even the FF3 masks can be up to 95% secure at most. Even total over-all protection suits and corresponding integrated respiratory protective devices, which must be cleaned again before removal through a chemical shower, can at best guarantee a top security of only 99%.

Those, Eduard, dear friend, are the most significant facts which I have come here to mention in order to mention them for all FIGU members, so that they are followed in a precautionary form, as well as for all persons worldwide who ask for clarification which they however do not receive from their governments and from the medical professionals; consequently, because they know of us, they read our explanations and they direct their entire behaviour accordingly.

Billy Yes. I have come to know that especially during the last months very often through letters, faxes, emails as well as telephone calls.

Ptaah I know that. But now, Eduard, it has become late – early morning – therefore I will go now. Goodbye dear Friend.

Billy Goodbye also to you Ptaah. See you, my friend.